



19

CICLO SINFÓNICO / 22, 23 Y 24 ABR **ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA**



**ORQUESTA
Y CORO** NACIONALES
DE ESPAÑA

XIAN ZHANG DIRECTORA
RAY CHEN VIOLÍN **SUSANNE BERNHARD** SOPRANO
CHARLOTTE HELLEKANT MEZZOSOPRANO **MICHAEL
KÖNIG** TENOR **DEREK WELTON** BARÍTONO

TEMPORADA 15/16 **MALDITOS**





IMAGEN DE CUBIERTA

CANDIDA HÖFER

Teatro Recklinghausen I
1997

La completa ausencia del hombre es una constante en las obras más maduras y características de la alemana **Candida Höfer** (Eberswalde, 1944), una de las máximas representantes de la fotografía de la Escuela de Düsseldorf, donde formó parte del núcleo de discípulos del matrimonio Becher, siendo de las primeras en el empleo del color en sus trabajos. Éstos se concentran en los espacios representativos de la cultura y el poder: palacios, iglesias, bibliotecas, museos, parlamentos, teatros, salas de conciertos... Es justo allí, en estas carcasas vacías que glorifican los mayores logros del espíritu colectivo, donde el silencio que queda tras la desaparición de toda presencia de vida humana adquiere tintes desasosegantes, amenazadores, incluso siniestros.

© Candida Höfer, *Festspielhaus Recklinghausen I*, 1997. Impression cromogénica sobre papel. Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (VEGAP. Madrid, 2015).



La Orquesta y Coro Nacionales de España está integrada en el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. La Orquesta Nacional de España pertenece a la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

PROGRAMAS DE MANO

Desde el día anterior al concierto pueden descargarse los programas en <http://ocne.mcu.es>. Los textos cantados sujetos a derechos de propiedad intelectual permanecerán en la página web solamente los días del concierto. Las biografías de los artistas han sido facilitadas por sus agentes y la Orquesta y Coro Nacionales de España no puede responsabilizarse de sus contenidos, así como tampoco de los artículos firmados.

DÍA DE CONCIERTO

PUNTUALIDAD

Una vez comenzado el concierto no se permitirá el acceso a la sala, salvo en las pausas autorizadas al efecto.

EN LA SALA

Fotos y grabaciones. Les rogamos silencien sus dispositivos electrónicos y que no utilicen flash en caso de realizar fotografías.

Teléfonos móviles. En atención a los artistas y público, se ruega silencien los teléfonos móviles y eviten cualquier ruido que pueda perjudicar la audición de la música y el respeto de los silencios.

VENTA DE ENTRADAS

Auditorio Nacional de Música
y teatros del INAEM

VENTA TELEFÓNICA
902 22 49 49

VENTA ELECTRÓNICA
www.entradasinaem.es

MÁS INFORMACIÓN

TELÉFONO
91 337 02 30

WEB
<http://ocne.mcu.es>

E-MAIL
info.ocne@inaem.mecd.es

ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA

TEMPORADA 15/16 **MALDITOS**

19

CICLO SINFÓNICO 22, 23 Y 24 ABR

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA
SALA SINFÓNICA

ORQUESTA NACIONALES
Y CORO DE ESPAÑA

DAVID AFKHAM

DIRECTOR PRINCIPAL

JOSEP PONS

DIRECTOR HONORARIO

MIGUEL ÁNGEL GARCÍA CAÑAMERO

DIRECTOR DEL CORO NACIONAL DE ESPAÑA

FÉLIX ALCARAZ

DIRECTOR ARTÍSTICO Y TÉCNICO

XIAN ZHANG DIRECTORA

Ray Chen VIOLÍN
Susanne Bernhardt SOPRANO
Charlotte Hellekant MEZZOSOPRANO

Michael König TENOR
Derek Welton BARÍTONO
Daniel Oyarzabal ÓRGANO

PRIMERA PARTE

PIOTR ILICH CHAIKOVSKI (1840-1893)
Marcha eslava, opus 31

PIOTR ILICH CHAIKOVSKI
*Concierto para violín y orquesta
en re mayor, opus 35*

- I. Allegro moderato*
- II. Canzonetta: Andante*
- III. Finale: Allegro vivacissimo*

SEGUNDA PARTE

LEOŠ JANÁČEK (1854-1928)
Misa glagolítica

- I. Úvod (Introducción)*
- II. Gospodi pomiluj (Kyrie)*
- III. Slava (Gloria)*
- IV. Věruju (Credo)*
- V. Svet (Sanctus)*
- VI. Agneče Božij (Agnus Dei)*
- VII. Postludium. Varhany solo (Órgano solo)*
- VIII. Intrada*

CICLO SINFÓNICO CONCIERTO 19

VI**22**ABR 19:30H / SÁ**23**ABR 19:30H /
DO**24**ABR 11:30H

DURACIÓN APROXIMADA

Primera parte: 45 minutos
Descanso: 20 minutos
Segunda parte: 45 minutos

Auditorio Nacional de Música
Sala Sinfónica

Abonos 24, 12B, MALDITO

El concierto del domingo
se transmite en directo por
Radio Clásica (RNE).

MELANCOLÍA ESLAVA

INÉS MOGOLLÓN. Musicóloga

Su humorismo es muy eslavo, es decir, lleno de amargura, con ese eterno matiz de inconformidad, de espera de algo que caracteriza toda la producción eslava de principios de siglo.

Alejo Carpentier

La guerra entre Serbia y el Imperio Otomano se desarrolla entre 1876 y 1877, aunque en realidad fue la fase inicial de un conflicto más amplio, la Guerra Ruso-Turca, que enfrentó a varios países eslavos de los Balcanes (Bosnia-Herzegovina, Serbia, Montenegro, Bulgaria y Rusia) con Turquía. En la Guerra Turco-Serbia fue Serbia la que inició las hostilidades con el objetivo de independizarse. Rusia, potencia muy interesada en amplificar el conflicto, apoyó a Serbia con soldados.

Para ayudar a los heridos de guerra que retornaban a Moscú, Nicolai Rubinstein organizó un festival benéfico al que Chaikovski aportó una obra inédita, compuesta para la ocasión, la *Marcha eslava*, que se estrenó en esa velada, el 17 de diciembre de 1876, con Rubinstein como director.

Esta es la razón por la cual la ***Marcha en si bemol menor, opus 31*** de Chaikovski, hoy conocida como *Marcha eslava* era, en palabras de su autor, la Marcha serbio-rusa; así se refiere el compositor a esta obra en su correspondencia y así aparece titulada en el autógrafo conservado en el Museo Nacional Glinka de Moscú: «Marcha serbio-rusa sobre temas folclóricos eslavos».

En la partitura, y en consonancia con el encargo, Chaikovski incluye melodías tradicionales serbias junto al himno ruso Dios salve al Zar, que fue sustituido durante la era soviética para no avivar melancolías. El título de Marcha eslava fue aportación del editor Piotr Ivanovich Jugerson, que con buen criterio comercial bautizó así la

partitura para su publicación. La *Marcha eslava* discurre en un solo movimiento, *Moderato in modo di marcia fúnebre-Piú mosso-Allegro*, y como corresponde al género es esta una composición de porte marcial y aire triunfalista, una colorida exaltación patriótico-musical orquestada magistralmente.

También el ***Concierto para violín y orquesta en re mayor, opus 35***, alude a músicas de raíz eslava. El concierto fue compuesto dos años después que la Marcha, en 1878, un año decisivo para Chaikovski: en enero había terminado de escribir la ópera *Eugenio Oneguín* y la Cuarta sinfonía, y en marzo, y tras un corto viaje a Moscú para asistir al estreno de ésta, Chaikovski volvió a Clarens, una hermosa villa en las orillas del lago Lemán donde se retiraba a componer. Le acompaña un amigo, el violinista Yosif Kotek. Alentado por este, Chaikovski decide escribir un concierto para violín, pero una vez finalizada la obra y dado el grado de dificultad, Kotek renuncia a la idea de estrenarla, pues quedaba fuera de su alcance técnico. Chaikovski envía la partitura a Leopold Auer, el gran violinista húngaro asentado en Rusia, al que ya había dedicado su primera obra para violín, la *Serenata melancólica*. El estreno del concierto se había programado para el mes de marzo del año siguiente, pero Auer retrasa una y otra vez la presentación apuntando que la parte solista debía ser revisada porque contenía pasajes impracticables. Pero Chaikovski no se aviene a razones de otros. Tal como hizo

con su primer concierto para piano —que Rubinstein consideró intransitable— el compositor no altera ni una letra y opta por otro candidato, el francés Émile Sauret, que se excusa con parecidos argumentos. Así las cosas, el estreno se paraliza hasta que el violinista Adolf Brodski decide asumir el esfuerzo y abordar la partitura. Finalmente, el concierto se estrenó el 4 de diciembre de 1881 en la Sociedad Filarmónica de Viena con Adolf Brodski al violín y Hans Richter a la dirección. Cuando Jugerson editó la partitura completa en Moscú en 1888 esta aparecía, con toda justicia, dedicada a Brodski.

Orquestado para dos flautas, dos oboes, dos clarinetes, dos fagotes, cuatro trompas, dos trompetas, timbales y cuerda, el concierto sigue el esquema canónico: tres movimientos contrastantes en tiempo y forma.

El primer movimiento, *Allegro moderato* se abre con una breve introducción orquestal en crescendo que prepara la entrada al solista, que inmediatamente presenta el primer tema. A partir de este compás el *Allegro* se define como un tratado práctico de virtuosismo técnico, una exhibición de agilidades varias: trémolos, trinos, escalas, arpeggios, notas dobles y triples que alcanzan cumbre en la intrincada *cadenza* que, siguiendo el modelo del concierto de Mendelssohn, el solista aborda antes de la recapitulación.

El movimiento lento, *Canzonetta*, está compuesto en forma tripartita ABA. El violín entona una melodía de carácter vocal en sol menor que se mueve sinuosamente, siempre en un expresivo *cantábile*, lírico y melancólico, que nos arroja sobre el *Finale*, marcado *Allegro vivacissimo*, y

definido por un material temático de claras reminiscencias folclóricas. La flauta, el clarinete y el violín en su registro agudo, cierran el concierto con una coda resuelta en danza.

II

La Real Academia Española define la voz «glagolítico» (del búlgaro antiguo *glagolati*, «hablar») como el adjetivo que hace referencia a un alfabeto propio de antiguos pueblos eslavos, el mismo que sirvió de base al cirílico de Bulgaria.

Así es, el título de la obra de Janáček —*Misa glagolítica*— nos dirige a su texto, escrito con el alfabeto eslavo más antiguo entre los conservados, el introducido por los santos Cirilo y Metodio (de ahí también lo de cirílico) en el siglo IX para traducir y difundir los textos bíblicos con el fin de evangelizar la Gran Moravia y otros territorios eslavos.

Entre 1919 y 1920 el investigador checo Josef Vajs, una autoridad en paleografía eslava, publicó una transcripción al latín de un misal croata del siglo XIV escrito en glagolítico, copia de uno mucho más antiguo. El texto de la misa de Janáček, sin embargo, es la suma de diferentes versiones escritas en varios dialectos que Vajs unificó. Este trabajo, a su vez revisado por el doctor Miloš Weingart, profesor de Estudios Eslavos en Praga, es la cimentación sobre la que Janáček edifica su música.

Evidentemente, este interés por vivificar una escritura primigenia es consecuencia del pujante nacionalismo del momento, y sería más exacto titular la obra que nos ocupa Misa eslava, ya que con sus alusiones a la música tradicional morava, al pueblo

representado en el coro, a su ancestral lengua fijada en la escritura glagolítica, Janáček exalta un sentido de pertenencia e identidad, una afirmación de la patria eslava desde la melancolía por lo perdido, aunque aún presente. En un plano más pragmático, la Misa glagolítica es también una celebración de la independencia del Imperio austrohúngaro y de la fundación de la Primera República Checoslovaca, declarada en 1918.

Ya en lo estrictamente musical, la Misa de Janáček es una partitura excepcional, una de las obras maestras de la música sacra del siglo xx. En sus páginas resulta patente la experiencia acumulada por el autor como director de coro, organista, y compositor vocal, tareas todas que ejerció durante décadas en Brno, primero como estudiante y luego como ayudante de su maestro, Pavel Krizkovski, en la Abadía de Santo Tomás.

Sin duda es esta una obra de síntesis y madurez, la verificación de un formidable poder creativo. La partitura fue compuesta entre el 5 de agosto y el 15 de octubre de 1926 —el compositor tenía 72 años— durante una estancia de verano en el balneario de Luhačovice. Se estrenó el 5 de diciembre de 1927 en un concierto de la Sociedad Filarmónica de Brno dirigida por Jaroslav Kvapil.

La Misa de Janáček está escrita para cuatro solistas (soprano, contralto, tenor y bajo), coro mixto, orquesta, y órgano. El

compositor puso música a las secciones del ordinario de la misa católica, secciones que enmarca con dos episodios exclusivamente instrumentales y de porte sinfónico:

Introducción, Gospodi pomiluj (Kyrie eleison), Slava (Gloria), Věruju (Credo), Svet (Sanctus), Agneče Božij (Agnus Dei), Postludium (órgano), Intrada.

El cuerpo instrumental se despliega en intervenciones de absoluta relevancia: inolvidable la fanfarria que abre la obra, una introducción que se condensa en torno a dos concisos motivos, una atomización del material melódico y rítmico del que se derivan células complementarias que caracterizan toda la partitura y la dotan de una energía y un empuje sorprendentes. El autor insiste en estos motivos una y otra vez, a la manera de las teselas de un mosaico, consiguiendo un efecto extraordinario, hipnótico, que otorga a su música un perfil inconfundible.

También el tejido armónico, siempre fluctuante, modal, sin un centro de gravedad ni direccionalidad, nos asombra por su modernidad.

Los bruscos cambios dinámicos potencian su poder expresivo, y las repeticiones encadenadas de breves secuencias rítmicas aportan a la Misa glagolítica una sonoridad «bárbara» a la manera de Bartók, como sabemos buen conocedor de la música tradicional de esta parte del mundo.

MŠA GLAGOLSKAJA

II GOSPODI

Gospodi pomiluj,
Christe pomiluj,
Gospodi pomiluj.

III SLAVA

Slava vo vyšních Bogu
i na zemlì
mir človekom blagovoľenja.
Chvalim Te, blagoslovľajem Te,
klaňajem Ti se, slavoslovim Te.
Chvali vzdajem Tebë
velikyje radi slavy tvojeje.
Bože, otče vsemogyj,
Gospodi Synu jedinorodnyj,
Isuse Chrste!
Gospodi Bože, Agneče Božij,
Synu Oteč!
Vzemľ'ej grěchy mira,
pomiluj nas,
primi mol'enija naša
Sědej o desnuju Otca,
pomiluj nas!
Jako Ty jedin svět,
ty jedin Gospod,
ty jedin vyšňij,
Isuse Chrste.
Vo slavě Boga Otca
so Svetym Duchom
Amin.

MISA GLAGOLÍTICA

II

KYRIE

Señor, ten piedad de nosotros,
Cristo, ten piedad de nosotros,
Señor, ten piedad de nosotros.

III

GLORIA

Gloria a Dios en las alturas
y en la tierra, paz
a los hombres de buena voluntad.
Te alabamos,
te bendecimos,
te glorificamos.
Te alabamos y glorificamos, Señor.
Te damos gracias
por tu inmensa gloria, Señor.
Señor Dios Todopoderoso,
Hijo único de Dios,
Jesucristo,
Señor y Salvador.
Cordero de Dios,
Hijo del Padre,
Tú que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.
Escucha nuestra oración.
Tú que estás sentado
a la diestra del Padre,
ten piedad de nosotros.
Atiende nuestra súplica.
Danos tu gracia.
Tú que te sientas a la diestra del Padre.
Pues sólo Tú eres santo,
sólo Tú eres el Señor,
sólo Tú eres el más alto,
sólo Tú eres santo,
Jesucristo.
Tú eres el más alto.
Con el Espíritu Santo,
en la gloria de Dios Padre.
Amén.

IV VĚRUJU

Věřuji v jediného Boga,
Otca všemoguštago, tvorca nebu i
zeml'i, vidimym všem
i nevidimym.

I v jediného Hospoda Isusa Chrsta,
Syna Božija jednorodnago,
i ot Otca roždenago
přězde všech věk.

Boga ot Boga, svět ot světa,
Boga istinna, ot Boga istinnago,
roždena, ne stvor'ena,
jedinosuštna Otcu,
jimže vsja byše

Iže nas radi
člověk i radi našego
spasenja. Snide s nebes

I voplti se
ot Ducha sveta
iz Marije děvy.
Raspet že zany,
mučen i pogreben byst

I voskrse v tretij
den po Pisaniju,
I vzide na nebo,
sědit o desnuja Otca,
i paky imat priti sudit žyvym,
mrtvym so slavoju,
jegože cěsarstvuju nebudet konca.

I v Ducha Svetago
gospoda i živototvoreštago
ot Otca i Syna ischodeštago,
s Otcem že i Synom kupno,
poklanájema i soslavima,
Iže glagolal jest Proroky.
I jedinu svetuju, katoličesku
i apostolsku crkov.

I spovědaju jedino
kršćenje votpušćenije grěchov,
I čaju voskrsenija mrtvych
i života buduštago věka
Amin.

IV CREDO

Creo en un sólo Dios,
Padre Todopoderoso,
creador del cielo y de la tierra,
de todas las cosas visibles e invisibles.
Y creo en un sólo Señor Jesucristo,
hijo único de Dios,
nacido del Padre
antes de todos los siglos.
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza del Padre,
por quien todas las cosas fueron hechas;
el cual por nosotros los hombres
y por nuestra salvación descendió del cielo.
Y se encarnó
por el Espíritu Santo
en la Virgen María.
Y fue crucificado por nosotros,
padeció y fue sepultado.
Al tercer día resucitó,
según las Escrituras.
Ascendió a los cielos,
y está sentado a la diestra del Padre.
Vendrá otra vez con gloria
a juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.
Creo en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo.
Junto con el Padre y el Hijo
es adorado y glorificado
y habló por los Profetas.
Creo en una santa,
católica y apostólica Iglesia.
Confieso un sólo bautismo
para la remisión de los pecados.
Y espero la resurrección de los muertos,
y la vida del mundo venidero.
Amén.

V
SVET

Svet, svet, svet!
Gospod, Bog Sabaoth,
Plna sut nebo,
zemlja slavy tvojeje!
Blagoslovl'en gredyj
vo ime Gospodne.
Osanna vo vyšních!

VI
AGNEČE BOŽIJ
Agneče Božij, vzeml'ej
grěchy mira,
pomiluj nas!

V
SANCTUS

¡Santo, Santo, Santo,
Señor, Dios de los ejércitos!
Los cielos y la tierra
están llenos de tu gloria.
Bendito el que viene
en nombre del Señor.
¡Hosanna en las alturas!

VI
AGNUS DEI

Cordero de Dios,
Tú que quitas los pecados del mundo.
¡ten piedad de nosotros!

TRADUCCIÓN: ARCHIVO OCNE



© BENJAMIN EALOVEGA

XIAN ZHANG

DIRECTORA

Recientemente ha sido nombrada Directora Musical de la Orquesta Sinfónica de Nueva Jersey, cargo que asumirá a partir de la temporada 2016/17. Anteriormente y desde septiembre de 2009 fue Directora Musical de la Orquesta Sinfónica de Milán. Desde septiembre de 2016, es Directora Invitada Principal de la Orquesta de la BBC de Gales, lo que la convierte en la primera batuta femenina que lidera una orquesta de la BBC.

Xian Zhang es invitada regularmente a dirigir importantes orquestas como los Proms de la BBC con la Orquesta Nacional de la BBC de Gales, Filarmónica de Róterdam y Sinfónica de Gotemburgo. Esta temporada debuta con la Orquesta Filarmónica de Estrasburgo y Orquesta y Coro Nacionales de España, y regresa a la Filarmónica de la Radio de Holanda y con la Orquesta Nacional de Bélgica. Así mismo, Zhang dirige con frecuencia en América del Norte con la Filarmónica de Los Ángeles y la Sinfónica de Nueva Jersey, a la que volverá en abril de 2016.

Recientes y próximas actuaciones incluyen *La bohème* en la Ópera Nacional de Inglaterra, y su debut con la Ópera Nacional de Noruega para *La traviata*. Festival de Savonlinna con *Otello*.

Zhang regresa frecuentemente a su China natal donde es invitada a dirigir las orquestas más importantes. Es una gran defensora de la música actual de su país y como tal ha dirigido obras de Qigang Chen y Tan Dun. Una significativa tarea para esta directora es el trabajo con jóvenes músicos. El pasado verano debutó con gran éxito con la Orquesta de Jóvenes de la Unión Europea realizando conciertos en Grafenegg, Ámsterdam, Berlín, Rheingau y Bolzano.

Xian Zhang nació en Dandong, China, y realizó su debut profesional con *Le nozze di Figaro* en el Teatro de la Ópera Central en Beijing. Tras formarse en el Conservatorio de Pekín, se trasladó a Estados Unidos, donde fue Directora Asistente de la Filarmónica de Nueva York.



©JULIAN HARGREAVES

RAY CHEN

VIOLÍN

Ganador de los concursos Reina Elisabeth y Yehudi Menuhin, Ray Chen es uno de los jóvenes violinistas más sólidos y convincentes en la actualidad. Ray Chen nació en Taiwán y estudió en el Instituto de Música Curtis con Aaron Rosand y fue apoyado por el Young Concert Artists.

Bajo el sello Sony ha publicado tres álbumes muy aclamados por la crítica: *Virtuoso* con obras de Bach, Tartini, Franck y Wieniawski (premio ECHO Klassik); los conciertos de Mendelssohn y Chaikovsky con la Orquesta de la Radio de Suecia y Daniel Harding; y su última grabación con obras de Mozart con Christoph Eschenbach y la Orquesta del Festival de Schleswig-Holstein.

Como aspectos destacados de la pasada temporada cabe mencionar una gira con la Sinfónica de Gotemburgo y Kent Nagano por cinco ciudades de China, así como una gira europea con la Filarmónica de Londres y Christoph Eschenbach. Debutó con la Filarmónica de Róterdam y se presentó en recital en el Concertgebouw de Ámsterdam. Su

actuación en la gala de los Premio Nobel en 2012 supuso convertirse en el solista más joven en actuar en este magnánimo evento. Su debut en el Carnegie Hall con la Filarmónica Real de Estocolmo y Sakari Oramo, así como su concierto en el Musikverein con la Orquesta Gewandhaus y Riccardo Chailly causaron una gran expectación, agotándose las entradas.

Ray Chen es seguido por más de 2 millones de personas en SoundCloud. En su esfuerzo por romper barreras entre la música clásica y el resto de estilos musicales, de buscar nuevas audiencias y transmitir de forma atractiva la música clásica, Ray Chen utiliza las plataformas de medios sociales disponibles. Su serie de auto-videos ha demostrado ser una herramienta eficaz para conseguir su propósito. Es el primer músico clásico invitado por la más grande editorial italiana, RCS Rizzoli, a escribir un blog sobre su vida como solista en gira.

Toca el Stradivarius *Joachim* de 1715 cedido por la Nippon Music Foundation, que fuera una vez propiedad del legendario violinista húngaro Joseph Joachim (1831-1907).



©CHRISTINE SCHNEIDER

SUSANNE BERNHARD

SOPRANO

La soprano Susanne Bernhard comenzó a estudiar en 1995 en la Universidad de Música y Artes Escénicas de Múnich, compaginando sus participaciones en producciones de la Academia de Teatro de Baviera. En 1997 hizo su debut como Susanna en *Las bodas de Fígaro* en el Teatro Prinzregenten de Múnich.

En el año 2000, a la edad de 23 años, se convirtió en miembro del conjunto de la Ópera de Kiel actuando como Lisa en *Christophorus* y como Violetta en *La traviata*, entre otros roles. Como Violetta debutó en la Ópera de Frankfurt e interpretó Isotta (*La mujer silenciosa* de Richard Strauss) en la Ópera Estatal de Dresde.

Además de sus actividades artísticas como cantante de ópera, Susanne Bernhard también cultiva los géneros del lied, oratorio y concierto. Sus compromisos en este campo la han llevado a trabajar con numerosas orquestas como la Orquesta de Cámara de Georgia, Camerata de Salzburgo, Bachakademie de Stuttgart, Orquesta de Bamberg, Orquesta Verdi de Milan, orquestas filarmónicas de San Petersburgo, Dresde, Bremen, Osaka; y sinfónicas de

Hamburgo y Múnich, Orquesta Nacional Rusa, Chorgemeinschaft Neubuern, Tonhalle de Zurich, Philharmonic Orchestra, entre otras. Se ha presentado en festivales de prestigio como el de Rheingau, Festival Menuhin de Gstaad, Ludwigsburger Schlossfestspiele, y Festival Beethoven de Bonn, entre otros. Ha sido invitada varias veces por la WDR de Colonia, trabajando con directores de la talla de Semyon Bychkov y Jukka Pekka Saraste.

Próximos compromisos incluyen, entre otros, conciertos con el Coro Bach de Mainz, el Coro de la Filarmónica de Berlín, la MDR de Leipzig, actuaciones en el festival de música de Rheingau, Festival Menuhin de Gstaad, Festival de Herrenchiemsee y la Orquesta de la Radio de Múnich.

Numerosas grabaciones de radio y televisión, así como grabaciones de CD documentan su trabajo artístico con obras como la *Misa Solemnis* de Beethoven, la ópera *Medonte* de Mysliveček, así como una grabación de canciones populares de Britten, demostrando la versatilidad de esta artista.



© MATS BÄCKER

CHARLOTTE HELLEKANT

MEZZO-SOPRANO

Su expresividad vocal, su firme presencia escénica y su amplio repertorio son cualidades sobre la que ha construido su exitosa carrera tanto en la ópera como en el ámbito de concierto.

Hellekant ha aparecido en importantes escenarios como el Metropolitan Opera, Ópera Nacional de París y el Festival de Glyndebourne. Los roles líricos recientemente interpretados incluyen Charlotte (*Werther*) en la Deutsche Oper de Berlín y Carmen en la Ópera Real de Suecia; otras sobresalientes interpretaciones de Handel incluyen Ino (*Semele*) en el Teatro de los Campos Elíseos y Cornelia (*Giulio Cesare*) bajo Marc Minkowski para la Ópera de Zúrich. También ha cantado Margarita (*La condenación de Fausto*) en la espectacular producción de La Fura dels Baus en el Festival de Salzburgo; y Judith (*El castillo de Barbazul*) en versión de concierto en el Festival de Bergen. La temporada pasada actuó con la compañía Sasha Waltz & Guests en una nueva puesta en escena de *L'Orfeo* bajo la dirección de Pablo Heras-Casado.

Charlotte Hellekant ha sido destinataria de algunos papeles escritos especialmente para ella como el papel de Murasame en *Matsukaze*, de Toshio Hosokawa, quien también escribió para ella su monodrama *The Raven* y que estrenó en varias ciudades. El compositor Mikko Heiniö concibió el personaje esquizofrénico del rey Erik XIV de Suecia en la ópera homónima, una interpretación muy aclamada por la crítica.

En concierto, Charlotte es una invitada habitual de muchos directores y renombradas orquestas, incluyendo Christoph von Dohnányi en los Proms de la BBC, Christoph Eschenbach, Esa-Pekka Salonen, Mariss Jansons, Jukka-Pekka Saraste y Gustavo Dudamel, entre otros.

Sus próximos compromisos la llevarán al Festival de Macao en recital; la *Sinfonía n.º 2* de Mahler con la Orquesta Sinfónica Nacional de Taiwán. En ópera, destaca su participación en *L'Orfeo* y *Hedvig Eleonora*, producida e interpretada por ella misma en el Drottningholms Slottsteater.



MICHAEL KÖNIG

TENOR

Michael König nació en Mutlangen (Alemania) y comenzó cantando en el coro de niños St. Michael de la ciudad de Schwäbisch Gmünd. Estudió canto en el Conservatorio de Mannheim con Rudolf Piernay.

Sus primeros papeles incluyeron Jeník (*La novia vendida*) en el Festival de Glyndebourne; Narraboth (*Salome*) y Tamino (*La flauta mágica*) en Frankfurt; y Lensky (*Eugene Onegin*) en Baden-Baden, Basilea y París.

Es invitado regularmente por importantes teatros como la Ópera Nacional de París, Ópera Estatal de Hamburgo, Ópera de Frankfurt, Ópera Estatal de Berlín, Ópera Estatal Bávara de Múnich, Liceu de Barcelona, Teatro Real y Teatro alla Scala, entre otros, en roles como Florestan (*Fidelio*), Max (*Der Freischütz*), Lohengrin, Siegmund (*La valquiria*), Erik (*El holandés errante*), Kaiser (*La mujer sin sombra*), Bacchus (*Ariadne auf Naxos*), Jim Mahoney (*Mahagonny*), Andrey Khovanski

(*Khovanschina*), Grigory (*Boris Godunov*) y Sergey (*Lady Macbeth de Mtsensk*).

Ha cantado junto a prestigiosas orquestas como la Filarmónica de Berlín, Sinfónica de Londres, Filarmónica de Londres, Sinfónica de la Radio de Suecia, Philharmonia, Sinfónica de Bamberg, Orquesta Gulbenkian, Sinfónica Yomiuri de Japón y Sinfónica de Montreal.

La lista de directores con los que ha trabajado incluyen a Christian Thielemann, Andris Nelsons, Daniele Gatti, Seiji Ozawa, Daniel Barenboim, Vladimir Jurowski, Gennadi Rozhdesvensky, Hartmut Hänchen, Kent Nagano, Sebastian Weigle y Sylvain Cambreling.

Entre sus compromisos para la presente temporada destacan *El cazador furtivo* en la Semperoper de Dresde, *El caso Makropulos* en Frankfurt, *Fidelio* en las Festwochen de Viena y Novena de Beethoven con la Philharmonia Orchestra y la Sinfónica de la Radio de Hesse (HR).



©SIMON PAULY

DEREK WELTON

BAJO-BARÍTONO

Graduado por la Universidad de Melbourne y la Guildhall School of Music and Drama, el australiano Derek Welton fue seleccionado en 2011 para participar en el prestigioso Festival de Salzburgo para jóvenes cantantes que le condujo directamente a una serie de importantes debuts internacionales.

Welton debutó en la Ópera de Hamburgo como Voland en una nueva producción de *El maestro y Margarita* bajo Marco Bosch; en la Ópera de Lille como Harasta (*La zorrilla astuta*); en el Festspielhaus de Baden-Baden en una nueva producción de *Fausto* bajo Thomas Hengelbrock, e hizo su debut en el papel del Conde Dominik (*Arabella*) en el Festival de Pascua de Salzburgo bajo Christian Thielemann. En el Teatro dell'Opera de Roma cantó Pangloss, Martín y Cacambo (*Candide*), y se unió a Glyndebourne on Tour interpretando Fígaro (*Le nozze di Figaro*). La temporada pasada debutó con la compañía de Ópera Semper y con la Ópera de Hamburgo como Escamillo (*Carmen*) y recreó

el papel de Régulo en el estreno mundial de Beat Furrer *La Bianca note* bajo la batuta de Simone Young. Considerado por muchos como uno de las principales voces wagnerianas del futuro, Welton hizo su primera incursión en este repertorio como Donner (*El anillo del Rin*) en Opera North. Debutó en el Festival de Pascua de Salzburgo como Gralsritter (*Parsifal*) bajo Christian Thielemann (lanzado en DVD por Deutsche Grammophon), e interpretó los dos roles de Klingsor y Gralsritter (*Parsifal*) en el Festival de Música de Beijing bajo Gustav Kuhn.

En la temporada actual cabe destacar, entre otros, una serie de debuts en la Ópera Alemana de Berlín como el Baron Jaroslav (*El caso Makropoulos* de Janáček), Altair (*La Helena egipcia*), y Angelotti (*Tosca*). En el ámbito de concierto, las actuaciones más destacadas en la temporada actual incluyen *Pasión según San Mateo* con la Filarmónica de Róterdam con Pablo Heras-Casado y la *Misa glagolítica* con la Orquesta Nacional de España bajo Xian Zhang.



DANIEL OYARZABAL

ÓRGANO

Daniel Oyarzabal cuenta con una ya larga trayectoria internacional que desde hace años cultiva con una intensa actividad de conciertos en prestigiosos festivales de más de 20 países de Europa, Asia, África y América.

Como solista de clave y de órgano, su instrumento principal, ha actuado en concierto en importantes escenarios como el Teatro Mariinski de San Petersburgo, el teatro de ópera Düsseldorf Opernhaus, el Estonia Concert Hall de Tallin, el Auditorium de Lyon, el Palau de Les Arts Reina Sofía y Palau de la Música de Valencia, el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, el Teatro Real y Auditorio Nacional de Música de Madrid, la Stiftbasilika de St. Florian en Austria y las catedrales de Moscú, Ámsterdam, Rotterdam, Florencia, León y Sevilla, por citar algunos.

Graduado *Cum Laude* en clave y órgano en el Conservatorio de Vitoria-Gasteiz, su ciudad natal, y formado con los mejores

maestros europeos en varios postgrados en órgano, clave e instrumentos históricos en los conservatorios superiores de Viena, La Haya y Ámsterdam, Oyarzabal tiene en su poder reconocidos galardones entre los que destacan el Premio Especial de la Prensa en la Muestra Nacional para Jóvenes Intérpretes en Ibiza (1991), Primer Premio en Improvisación en el Concurso Internacional de Música de Roma (1998) y Tercer Premio en el XIX Concurso Internacional de Órgano de Nijmegen, Holanda (2002), siendo el único organista español galardonado en la historia del concurso. Actualmente es organista habitual de la Orquesta Nacional de España, organista titular de la Catedral de Getafe de Madrid y profesor del Grado en Composición de Músicas Contemporáneas de la Escuela Universitaria de Artes y Espectáculos TAI-Universidad Rey Juan Carlos de Madrid.



MIGUEL ÁNGEL GARCÍA CAÑAMERO

DIRECTOR DEL CORO NACIONAL DE ESPAÑA

Natural de Valencia, donde inicia su educación musical en el Conservatorio Municipal José Iturbi y Conservatorio Superior Joaquín Rodrigo, estudiando piano, órgano y dirección coral, obteniendo siempre las máximas calificaciones, así como cinco premios de honor y el premio José Iturbi al mejor expediente académico.

En 1999, becado por el Instituto Valenciano de la Música y tras diplomarse en las especialidades de piano y dirección coral, ingresa en la Academia de Música Franz Liszt de Budapest, donde cursa estudios de perfeccionamiento en piano con el Prof. Gulyás Istvan, canto con el Prof. Klezli János y dirección coral con los Prof. Kollár Éva y Erdei Péter, siendo este un período decisivo y de gran influencia en su formación como director, al entrar en contacto con la gran tradición coral húngara y centro europea. En 2001 fue finalista y premio especial en el I Concurso Internacional de Jóvenes Directores Corales celebrado en Budapest.

Posteriormente se trasladó a Viena e ingresa en la Universität für Musik und Darstellende Kunst donde estudia canto con la Prof. Maria Höller, dirección coral con el

Prof. Erwin Ortner y dirección orquestal con los profesores Uros Lajovic, Simeon Pironkoff y Konrad Leitner, obteniendo el Diploma Magister cum Artium con Matrícula de honor, dirigiendo a la Radio Symphonie Orchester Wien (RSO). Otros muchos directores han influido en su formación a través de numerosas master-clases como Czifra János, Simon Carrington, Roy Wales, Frider Bernius, Seiji Ozawa o Mariss Jansons.

Intérprete de sólida trayectoria ha ofrecido numerosos conciertos y recitales tanto en calidad de solista como de director en España, Italia, Viena y Budapest. Fue miembro del Arnold Schönberg Chor y del Coro de la Catedral de Viena (Austria), y ha estado al frente de numerosas agrupaciones corales como director titular o invitado. Fue director asistente de la Jove Orquestra de la Generalitat Valenciana bajo la dirección del maestro Manuel Galduf. Ha dirigido regularmente agrupaciones orquestales como la Pro Arte Orchester Wien (Austria), Orquesta Clásica Sta. Cecilia, European Royal Ensemble (Madrid). García Cañamero ha ocupado la subdirección del CNE desde 2011 y es su director desde enero de 2015.

RESTAURANTE LA QUINTA
SU COCINA AMIGA



DISFRUTE DE
NUESTRAS FRITURAS
Y GUISOS CASEROS DESPUÉS
DEL CONCIERTO Y ELIJA
ENTRE *más de 40 raciones*



RESTAURANTE LA QUINTA
C/ Suero de Quiñones 24. 28002 Madrid.

RESERVAS
91 519 48 48 - 91 416 29 49



© FERNANDO MARCOS

ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

VIOLINES PRIMEROS

Vlad Stanculeasa (concertino)
 Jesús A. León Marcos (solista)
 Ane Matxain Galdós (concertino)
 Krzysztof Wisniewski (ayuda de solista)
 Georgy Vasilenko
 Miguel Ángel Alonso Martínez
 Laura Calderón López
 Antonio Cárdenas Plaza
 Jacek Cygan Majewska
 Yoom Im Chang
 Kremena Gancheva Kaykamdjozova
 Raquel Hernando Sanz
 Ana Llorens Moreno
 Elena Nieva Gómez
 Rosa María Núñez Florencio
 Stefano Postinghel
 M.^a del Mar Rodríguez Cartagena
 Andrea Duca Duca**
 Raquel Ovejas Cádiz***

VIOLINES SEGUNDOS

Joan Espina Dea (solista)
 Laura Salcedo Rubio (solista)
 Javier Gallego Jiménez (ayuda de solista)
 Mario Pérez Blanco (ayuda de solista)
 Juan Manuel Ambroa Martín
 Nuria Bonet Majó
 Iván David Cañete Molina
 Carlos Cuesta López
 Jone De la Fuente Goristizia
 José Enguñados López
 Gilles Michaud Morin
 Luminita Nenita
 Alfonso Ordieres Rojo
 Roberto Salerno Ríos
 Elsa Sánchez Sánchez
 Paula González Cuellas**
 Ana Martínez las Heras**
 Christian Roig Puig**
 Adelina Vasileva**

VIOLAS

Cristina Pozas Tarapiella (solista)
 Lorena Otero Rodrigo (solista)
 Virginia Aparicio Palacios
 Carlos Barriga Blesch
 Dolores Egea Martínez
 M.^a Paz Herrero Limón
 Julia Jiménez Peláez
 Pablo Rivière Gómez
 Alicia Salas Ruiz
 Dionisio Rodríguez Suárez
 Gregory Salazar Haun
 Martí Varela Navarro
 Sergio Vallejo Muro**
 Paloma Cueto-Felgueroso Mejías***

VIOLONCHELOS

Miguel Jiménez Peláez (solista)
Ángel Luis Quintana Pérez (solista)
Mariana Cores Gomendio (ayuda de solista)
Joaquín Fernández Díaz
Enrique Ferrández Rivera
Adam Hunter
José M.^a Mañero Medina
Nerea Martín Aguirre
Josep Trescolí Sanz
Míreya Peñarroja Segovia
Zsófia Keleti**
Anastasia Laskova**
Teresa Ili Rumbau**
Julia Torralba Porras**
Iván Siso Calvo**

CONTRABAJOS

Antonio García Araque (solista)
Ramón Mascarós Villar (ayuda de solista)
Luis Navidad Serrano (ayuda de solista)
Laura Asensio López
Pablo Múzquiz Pérez-Seoane
Bárbara Veiga Martínez
Alfredo Fajardo Ramos**
Sergio Fernández Castro**
Isabel Peiró Agramunt**
Noemí Molinero López***

ARPA

Nuria Llopis Areny (solista)

FLAUTAS

Juana Guillem Piqueras (solista)
José Sotorres Juan (solista)
Miguel Ángel Angulo Cruz
Antonio Arias-Gago del Molino
Álvaro Octavio Díaz
Marta Femenía Martínez***

OBOES

Víctor Manuel Ánchel Estebas (solista)
Robert Silla Aguado (solista)
Vicente Sanchís Faus
Rafael Tamarit Torremocha
Ramón Puchades Marcilla (corno inglés)

CLARINETES

Enrique Pérez Piquer (solista)
Javier Balaguer Doménech (solista)
Carlos Casadó Tarín (requinto)
Eduardo Raimundo Beltrán (clarinete bajo)
María Gascón Puchades**
Isabel Santos Ortega**
Sergio Rodrigo Delgado***

FAGOTES

Enrique Abargues Morán (solista)
Vicente J. Palomares Gómez (solista)
Miguel Alcocer Cosín
Miguel José Simó Peris
José Masía Gómez (contrafagot)

TROMPAS

Salvador Navarro Martínez (solista)
Rodolfo Epelde Cruz (solista)
Javier Bonet Manrique (ayuda de solista)
Carlos Malonda Atienzar (ayuda de solista)
Eduardo Redondo Gil
José Vicente Soler Tormo**

TROMPETAS

Manuel Blanco Gómez-Limón (solista)
Adán Delgado Illada (solista)
Vicente Martínez Andrés
Eloy Casamayor**
José Antonio García Sevilla (ayuda de solista)**

TROMBONES

Edmundo José Vidal Vidal (solista)
Juan Carlos Matamoros Cuenca (solista)
Enrique Ferrando Sastre
Jordi Navarro Martín
Francisco Guillén Gil (trombón bajo)

TUBA

Alejandro Marco Moncho**

PERCUSIÓN

Juanjo Guillem Piqueras (solista)
Rafael Gálvez Laguna (solista)
Pascual Osa Martínez (ayuda de solista)
Joan Castelló Arandiga
Antonio Picó Martínez**

*CONTRATADOS

**MÚSICOS INVITADOS PARA EL PRESENTE PROGRAMA

***BECADOS POR LA ACADEMIA DE LA ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA



© RAFA MARTÍN

CORO NACIONAL DE ESPAÑA

DIRECTOR

Miguel Ángel García Cañamero

SOPRANOS

Carmen Gurriarán Arias
(jefa de cuerda de sopranos)
Irene Badiola Dorronsoro
Francesca Calero Benítez
Marta Clariana Muntada
Idoris Verónica Duarte Goñi
Yolanda Fernández Domínguez
Elisa Garmendia Pizarro
Patricia González Arroyo
M^a Isabel González González
Maria Agnieszka Grzywacz
Gloria Londoño Aristizabal
Sonia Martínez Palomino
Catalina Moncloa Dextre

M^a de los Ángeles Pérez Panadero
Carmen Rodríguez Hernández
Ana M^a Sánchez Moreno
Rosa María de Segovia García
Carolina del Solar Salas
Diana Kay Tiegs Meredith
Urszula Bardłowska **
Rebeca Cardiel Moreno **
Manon Edith Chauvin**
Paloma Friedhoff Bello **
Ariadna Martínez Martínez **
Rosa Miranda Fernández **
Margarita Rodríguez Martín **
Cristina Teijeiro Pesquero**

CONTRALTOS

Inmaculada Egido García
(jefa de cuerda de contraltos)
M^a Dolores Bosom Nieto
Marta Caamaño Hernández
M^a José Callizo Soriano
Ángela Castañeda Aragón
Fátima Gálvez Hermoso de Mendoza
Adriana García Mayer
Carmen Lominchar García
Helia Martínez Ortiz
Negar Meehravaran Golsefidi
Manuela Mesa Pérez
Laura Ortiz Ballesteros
Adelaida Pascual Ortiz
Ana María Pérez-Íñigo Rodríguez
Pilar Pujol Zabala
Rosa María Ramón Fernández
Ana Siles Jodar
María Ana Vassalo Neves Lourenço
Valentina Antón Nieto **
M^a del Mar Campo Domínguez **
María Gil Muñoz **
Ainara Morant Amezaga **

TENORES

Ariel Hernández Roque
(jefe de cuerda de tenores)
José M^a Abad Bolufer
Fernando Aguilera Martínez
Pablo Alonso Gallardo
Diego Blázquez Gómez
Santiago Calderón Ruiz
Emiliano Cano Díaz
Fernando Cobo Gómez
Enrique García Requena
César Hualde Resano
Luis Izquierdo Alvarado
Eduardo López Ovies
Manuel Mendaña García
Xabier Pascual Blanco
Helios Pardell Martí
César Polo Savicente*
Daniel Adolfo Rey-Grimau Garavaglia
Ángel Rodríguez Rivero
Jesús Cantolla Bedia **
Francisco Díaz Carrillo**
Fernando Fernández Gutiérrez **
José Alberto García Jañez**
Pedro José Prior Sánchez **

BAJOS

Gabriel Zornoza Martínez
(jefe de cuerda de bajos)
José Bernardo Álvarez de Benito
Jaime Carrasco González
Elieíl Carvalho Rosa
Víctor Cruz García
Hugo Abel Enrique Cagnolo
Federico Gallar Zamorano
Juan Pedro García Marqués
Carlos Jesús García Parra
Emilio Gómez Barrios
Pedro Llarena Carballo
Alesander Pérez Fernández
Francisco Javier Rodríguez Morera
Ángel Rodríguez Torres
José San Antonio Jiménez
Manuel Antonio Torrado González
Simón Ramón Drago Román **
Mario Nicolás Lizán Sepúlveda **
Alfonso Martín González **
Manuel Montesinos Martínez **
Álvaro de Pablo González **
Francisco Javier Santiago Heras **
Francisco Zorrilla Rodríguez **

PIANISTA

Sergio Espejo Repiso

**ARCHIVO ORQUESTA Y CORO
NACIONALES DE ESPAÑA**

Roberto Cuesta
Rafael Rufino Valor
Víctor Sánchez Tortosa

AVISADORES

Juan Rodríguez López
Cata Gutiérrez

* CONTRATADOS

** MÚSICOS INVITADOS PARA EL PRESENTE
PROGRAMA



MÚSICA EN TIEMPOS DE AGITACIÓN: DEL CONFLICTO A LA REDENCIÓN

TRÍO MUSICALIS JOSEP
TRESCOLÍ ^{VIOLONCHELO}
ANA HERNÁNDEZ ^{NARRADORA}

Obras de PAUL SCHOENFIELD / OLIVER MESSIAEN

LU25ABR

14 CICLO SATÉLITES



GALA DE PRESENTACIÓN DE LA TEMPORADA 2016 / 2017

ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA

DAVID AFKHAM ^{DIRECTOR}

Descubra en primicia la programación completa de la próxima temporada en este evento exclusivo en el que, además, podrá conocer la temática de la temporada y sus protagonistas.

JU5MAY

2 CONCIERTO EXTRAORDINARIO



HOMENAJE A BRAHMS

MARIO PÉREZ ^{VIOLÍN}
JAVIER BONET ^{TROMPA}
MIRIAM GÓMEZ MORÁN ^{PIANO}

Obras de JOHANNES BRAHMS / VOLKER DAVID KIRCHNER /
GYÖRGY LIGETÝ

LU9MAY

15 CICLO SATÉLITES



EL VITALISMO DE JANINE JANSEN

DAVID AFKHAM ^{DIRECTOR}
JANINE JANSEN ^{VIOLÍN}

Obras de CLAUDE DEBUSSY / BÉLA BARTOK / JOHANNES
BRAHMS

VI20MAY / SÁ21MAY / DO22MAY

16 CICLO SINFÓNICO